

Handlenspomp

Hand bilge pump

Handlenzpumpe

NEDERLANDS

De V-Quipment handpomp is bestemd voor het wegpompen van lenswater (bilgewater). Raadpleeg de label op de pomp voor de capaciteit per slag.

LET OP

V-Quipment lenspompen zijn alleen bestemd voor het wegpompen van lenswater (bilgewater). Ze zijn niet bestemd om het snel vollopen van het schip ten gevolge van ruw weer, schade aan

de romp en/of andere onveilige vaaromstandigheden te voorkomen.

Bediening: De pomp is 'enkel-werkend'; alleen tijdens de trek-kende slag wordt water naar buiten gepompt.

Indien toegepast voor het verpompen van andere vloeistoffen dan lenswater dient u er zich van te overtuigen dat de materialen

van de pomp (polypropyleen (PP)) en de klep (EPDM)), bestand zijn tegen de betreffende vloeistof.

Onderhoud: Controleer regelmatig of er zich vuil in de aanzuigopening van de pomp heeft opgehoopt en reinig indien noodzakelijk.

Reserveonderdelen zijn niet beschikbaar.

ENGLISH

The V-Quipment hand pump is intended for pumping out water from the bilge. Refer to label on pump for capacity per stroke.

NOTE

V-Quipment bilge pumps are only intended for pumping out bilge water. They are not intended for emergency use when the

ship fills quickly with water due to rough weather, damage to the hull and/or other dangerous sailing conditions.

Operation: The 'single action' pump will only pump out water during the pulling stroke.

If applied for pumping liquids other than bilge water, ensure

that the materials of the pump (polypropylene (PP)) and the valve (EPDM), are resistant to the liquid in question.

Maintenance: Check regularly for debris in the intake opening of the pump and clean if required.

Spare parts are not available.

DEUTSCH

Die V-Quipment-Handpumpe ist für das Abpumpen von Schlagwasser (Bilgenwasser) bestimmt. Angaben zur Kapazität pro Pumpenschlag finden Sie auf dem Aufkleber an der Pumpe.

ACHTUNG

Die V-Quipment-Tauchpumpen sind nur zum Abpumpen von Schlagwasser (Bilgewater) gedacht. Sie sind nicht dazu bestimmt, einem schnellen Volllaufen des Schiffes infolge von

widrigen Witterungsverhältnissen, Schaden am Rumpf und/oder unsicherer Fahrverhältnisse zu begegnen.

Bedienung: Die Pumpe ist "einfachwirkend", d.h. nur bei der Zugbewegung wird Wasser nach außen gepumpt.

Wenn die Pumpe zum Fördern von anderen Flüssigkeiten als Bilgenwasser eingesetzt wird, muss sichergestellt werden, dass

die Materialien der Pumpe (Polypropylen (PP)) und des Ventils (EPDM) gegen die betreffende Flüssigkeit beständig sind.

Wartung: Kontrollieren Sie regelmäßig, ob sich in der Ansaugöffnung der Pumpe Schmutz angesammelt hat. Reinigen Sie ggf. die Ansaugöffnung.

Ersatzteile sind nicht verfügbar.

Pompe manuelle

Bomba manual

Pompa a mano

FRANÇAIS

La pompe manuelle V-Quipment de Vetus sert à évacuer l'eau de cale (fond de cale). Consulter l'étiquette sur la pompe pour connaître le débit par actionnement de la pompe.

ATTENTION

Les pompes de cale V-Quipment conviennent uniquement pour le pompage de l'eau de cale. Elles ne peuvent pas servir à pomper l'eau remplissant

rapidement un bateau par suite d'une tempête, d'avaries et/ou d'autres conditions de navigation dangereuses.

Fonctionnement: pompe à « effet unique » ; l'eau est pompée vers l'extérieur uniquement lors de la phase d'aspiration.

En cas d'utilisation pour le pompage de liquides autres que l'eau de cale, s'assurer que les maté-

riaux de la pompe (polypropylène (PP)) et de la vanne (EPDM) sont résistants au liquide en question.

Entretien: Contrôler régulièrement l'ouverture d'aspiration de la pompe afin de retirer les saletés éventuellement accumulées.

Les pièces de rechange ne sont pas disponibles.

ESPAÑOL

La bomba manual V-Quipment está diseñada para evacuar las aguas de sentina (bilge water). Para saber el caudal por ciclo, consulte la etiqueta de la bomba.

ATENCIÓN

Las bombas de sentina de Vetus sólo están destinadas a extraer el agua de sentina. No están destinadas a evitar el llenado rápido de la embarcación como conse-

cuencia de un temporal, daños en el casco y/u otras circunstancias inseguras de navegación.

Manejo: La bomba es "de efecto simple", sólo se expulsa agua en la carrera de succión.

Si se aplica para bombear líquidos distintos del agua de sentina, asegúrese de que los materiales de la bomba (polipropileno (PP)) y de la válvula

(EPDM), sean resistentes al líquido en cuestión.

Mantenimiento: Compruebe regularmente si se ha acumulado suciedad en el orificio de aspiración de la bomba y límpielo si es necesario.

Piezas de repuesto no están disponibles.

ITALIANO

La pompa a mano V-Quipment è destinata al pompaggio dell'acqua di sentina. Consultare l'etichetta sulla pompa per vedere qual è la potenza per giro.

ATTENZIONE

Le pompe di sentina Vetus sono unicamente destinate al pompaggio dell'acqua di sentina. Non sono destinate a pompare l'acqua raccolta dall'imbarcazione a seguito di maltempo, danni

alla paratia e/o altre condizioni di navigazione fuori sicurezza.

Comando: La pompa è a semplice effetto, l'acqua viene pompata verso l'esterno solo durante il giro di trazione.

In caso di applicazione per il pompaggio di liquidi diversi dall'acqua di sentina, assicurarsi che i materiali della pompa (polipropilene (PP)) e della valvola

(EPDM) siano resistenti al liquido in questione.

Manutenzione: Controllare regolarmente se ci sono eventuali accumuli di sporcizia nell'apertura di aspirazione e pulire se necessario.

Pezzi di ricambio non sono disponibili.

ISO15083

